Dans ce numéro, le budget 99 et Panorama



Images et souvenirs,

page 3

magazine d'informations locales de Gardanne



AGENDA	GENDA MAI 1999		
L 3	M 11		
M 4 Spectacle enfant Sofene	M 12		
M 5férence	Jusqu'au 30		
J 6 musique "	V 14 juin expo		
V Spectacle L'école des femmes	S 15 un art de la fugue" Médiathèque		
S 8 Commémo	D 16		
D 9 Visite vieille ville & musée	L 17 Conférence: de l'oralité créole		
L 10	M 18 à l'écriture		

Du travail pour les entreprises, page 4

3 milliards de francs devraient être injectés dans la construction du futur groupe 6 de la centrale qui sera opérationnel en 2003. Roger Mei a réuni les entreprises locales pour étudier avec elles les moyens de les faire bénéficier des travaux à réaliser.

Vacances de Pâques : pour tous les goûts page 6

Qu'ils aient 6, 11 ou 15 ans, les enfants et adolescents de Gardanne se

sont vus proposer des vacances de Pâques actives par les services municipaux ou les associations. Au menu, foot à la Castellane, fabrication d'un dictionnaire au centre aéré ou ballade aux Sic-Maries-de-la-mer.

Une solidarité exemplaire, page 8

L'élan est extraordinaire. Vous répondez depuis plusieurs semaines, avec générosité à l'appel lancé par le Secours populaire, la Croix-rouge, le Secours catholique, les Restos du cœur... pour recueillir des aliments, vétements, médicaments pour les Ko-

Biver

Les commerçants attirent les voisins

LE COMMERCE À BIVER A BEAU-COUP ÉVOLUÉ. IL ATTIRE UNE CLIENTÈLE QUI VIENT AUSSI DES ALENTOURS. Les commerçants témoignent avant tout d'une ambiance conviviale spécifique au quartier. Sylvie Guzène raconte : « Je suis Bivéroise, mais pas mon mari. » En janvier, ce dernier a repris le magasin Brico-Plaisir et, comme le dit son épouse « Albert a déjà des habitués, des personnes avec lesquelles il discute. Un monsieur lui apporte son croissant tous les matins. L'esprit reste très village, avec des liens humains forts. » Selon Sylvie, la clientèle est à moitié de Biver et pour l'autre moitié des alentours.

De son côté, patron de Renault-Biver depuis 20 ans, Renée est une enfant du commerce bivérois: « Mon père avait un cycle, ma mère un salon de coiffure et ma sœur en tient toujours un. Biver s'est bien amélioré au cours des années. Mais la population a vieilli. Les jeunes s'en vont rapidement à cause de

la crise de l'emploi. » Pour Renée, ce sont surtout les alimentations qui ont fermé dans le quartier. « Sans doute à cause des grandes surfaces, mais aussi du manque d'argent. D'ailleurs, je travaille beaucoup avec des clients des localités voisines. Les facilités d'accès et de stationnement dans le quartier représentent aussi un atout pour les commerçants. Ils reconnaissent volontiers que, par delà la convivialité, nombre de clients préfèrent venir acheter chez eux plutôt que de rouler jusqu'à Plan-de-Campagne ou même Gardanne. »

Georges Foucau

Un commerce de proximité qui mise sur des liens humains forts.

Photo : E. Petit



3 questions à Hélène Ruiz*

Depuis combien de temps votre boulangerie existe-t-elle?

Je ne saurais pas vous dire. Mon mari l'a rachetée il y a trente ans à son patron qui la tenait depuis des années...

Biver à beaucoup changé depuis votre installation?

A cette époque, Biver comptait le triple de commerces pour bien moins d'habitants. Et nous marchions tous bien. Puis, il y a eu les grandes surfaces... Biver est un peu devenue une ville dortoir. Avant les

clients étaient plus fidélisés. Parfois, je me dis que



Biver manque juste un peu d'ani-

Comment expliquez-vous que vous ayez perduré alors que d'autres ont eu moins de chance?

Nous avons su garder une ambiance familiale. Ici, même les plus ridés nous arrivons à les faire sourire! Nous nous faisons même de ces "peaux de rires"... Et pour le gâteau des rois, j'ai des clients qui viennent de tous les environs et même de Marseille.

* boulangère à Biver.

LE TIRAGE AU SORT DE LA SOUSCRIPTION AU PROFIT DES ENFANTS DES ÉCOLES ALBERT-BAYET ET IACOUES-PRÉVERT a eu lieu le

samedi 27 mars. Il a récompensé treize heureux gagnants. Le premier prix était constitué par un vélo tout terrain (le gagnant est le numéro 249); le second et le troisième prix, un radio-cassette stéréo (n° 933 et n°761). Les lots sont à retirer auprès de Monsieur Faure sur présentation des billets.

L'ASSOCIATION AIDE ET LOISIRS 3 ÈME ÂGE PROPOSE UN SÉJOUR AU VAL D'ESQUIÈRES-LES-ISSAMBRES

dans le Var du samedi 8 mai après-midi au mercredi 12 mai après-midi. Le séjour se déroule en pension complète avec deux excursions à Saint-Paul-de-Vence et à Port Grimaud. Le prix du séjour est de 1 285 francs par personne. Pour tout renseignement, téléphoner au 04 42 58 02 68 ou au 04 42 58 16 55 ou se présenter à la permanence de l'association, avenue Léo-Lagrange le mercredi et le vendredi de 10 h à 11h30 ou le jeudi à la mairie annexe de Biver aux mêmes heures.

L'UNION NATIONALE DES COMBATTANTS (UNC) ÉTABLIT LES DEMANDES DE RETRAITE DU

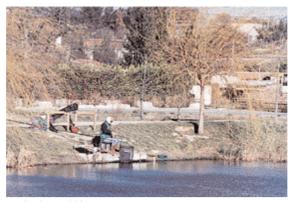
COMBATTANT pour tous les titulaires de la carte du Combattant, quel que soit le conflit auquel ils ont participé. L'UNC prépare aussi les dossiers de reconsidération d'une demande de retraite en fonction des nouveaux critères d'attribution et donne des renseignements sur la retraite Mutualiste. Par ailleurs, le congrès national de l'organisation aura lieu les 14, 15 et 16 mai à Marseille. Pour le dimanche, un car sera à la disposition des adhérents qui désirent participer au défilé ainsi qu'au repas de clôture. UNC-UNCAFN: 5, rue Jules Ferry, permanence le jeudi à compter de 18h.

L'OFFICE DE TOURISME ORGANISE COMME CHAQUE MOIS UNE VISITE

DE LA VIEILLE VILLE. Le point de rendez-vous est fixé devant l'office de tourisme samedi 8 mai à 14h. La promenade dure environ 3h30 et vous emmènera dans les rues pittoresques de Gardanne pour s'achever par un diaporama et une visite du musée.

Pêche : venez aider les bénévoles

La pêche est interdite pendant un mois sur le plan d'eau de Fontvenelle depuis le 20 avril. En effet, une opération de traitement des vases va être mise en place afin de rendre l'étang plus propre et agréable. Cette opération n'est évidemment pas dangereuse, mais il y aura des remontées de vases dues à l'action d'enzymes spéciales. Tous les pêcheurs confirmés ou débutants se retrouveront ensuite le samedi 5 juin pour la fête de la pêche où un concours sera organisé pour les moins de 16 ans ainsi que des séances d'initiation avec prêt de matériel. Le dimanche 6 juin, vous pourrez continuer à venir taquiner le poisson. La pêche sera ce jour autorisée sans la possession du permis. Un appel est lancé à tous les bénévoles qui pourraient venir soutenir les membres du GMT section pêche pour le nettoyage régulier de l'étang



Un plan d'eau agréable qu'il est nécessaire d'entretenir

Des images des anciens

sur pierre de lave seront

quartiers transférés

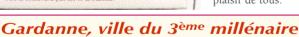
des sorties qu'ils organisent pour les enfants.

Photos : E. Petit

Anciennes photos sur pierre de lave

Une joli projet a vu le jour il v a peu sous l'impulsion de Jeannot Menfi et du musée "Gardanne autrefois". A partir de cartes postales anciennes qui représentent les quartiers de la cité, du faubourg de Gueydan au puits de Biver en passant par l'entrée de ville, on a transféré sur pierre de lave les images afin de pouvoir les installer aux endroits qu'elles décrivent. En collaboration avec Martine Viala, responsable de l'atelier Arts Plastiques et de cinq artistespeintres, une autre initiative va se mettre en place qui va consister en la reproduction peinte des anciennes chapelles de Gardanne aujourd'hui disparues. Comme pour les photographies anciennes, ces peintures seront exposées dans les rues pour le plaisir de tous.





Notre ville, riche d'histoire, se projette vers le 3ème millénaire.

Dès maintenant nous voulons nous approprier les nouvelles technologies de l'information et de la communication qui sont déjà -et seront davantage encore demain- les outils du développement.

Le Forum des entreprises était consacré à ces questions qui les interpellent, des initiations sont mises en place à la Médiathèque et au service jeunesse pour le grand public, enfin le site internet de la ville info@ville-gardanne.fr a été repensé et présente Gardanne sous ses différents aspects.

Par ailleurs nous sommes prêts à nous engager, comme cela nous a été proposé, avec le Conseil général sur un partenariat afin de développer un pôle de rélexion et de mise en œuvre de ces nouvelles technologies dans notre ville. Elles paraissent parfois ardues pour certains d'entre nous, mais leur maîtrise sera indispensable aux plus jeunes.

C'est pourquoi, comme nous l'avons fait pour le livre qui reste un outil majeur d'acquisition du savoir, nous en faciliterons l'accès à tous. Oui, vraiment Gardanne s'apprête à affronter les défis du 3ème millénaire.

Roger Meï Député-Maire de Gardanne

Un nouveau souffle pour le commerce

Une démarche pour redynamiser le commerce en centre-ville est à l'étude à Gardanne. Une action à trois niveaux serait envisagée : animation du secteur commercial et artisanal avec la création de foires et marchés, promotion des productions locales, mise en place de prestations collectives avec réalisation de plaquettes promotionnelles, d'une signalétique adaptée et enfin d'une aide financière personnalisée pour les commerçants et artisans. En préalable à ce projet qui réunit plusieurs partenaires (commune, chambre de commerce et représentants des commerçants), des actions vont se mettre en place. L'idée d'une braderie ou bien d'un videgrenier est évoquée. Pendant la fête de la Saint-Michel (fin Septembre), une foire à l'agriculture et aux bestiaux pourrait voir le jour. Nous y reviendrons dans un prochain nu-

Aucun risque pour l'amiante

L'amiante, vous en avez tous entendu parler. Pas de souci à se faire pourtant dans les bâtiments communaux de Gardanne. Depuis 1996, les emprises communales ont été inspectées par des entreprises habilitées qui ont rendu un avis important puisqu'elles concluent à l'absence de ces fibres dangereuses. Ces vérification, qui vont se poursuivre jusqu'à fin 99, ont concerné le flocage, le calorifugeage et l'étude des faux-plafonds suite à une nouvelle réglementation. Lorsque des endroits suspects ont été détectés, on n'a pas hésiter à faire appel à des technologies de pointe comme le microscope électronique pour vérifier la qualité exacte des fibres. Ces études ont un coût d'environ 25 000 F. justifié par rapport aux problèmes que peut déclencher ce matériau. Deux points importants toutefois, tous les types d'amiante ne sont pas pathogènes et l'amiante n'est dangereuse que si elle est entraînée par des courants d'air. Si des matériaux en contiennent mais qu'ils sont inertes et non usinés, il n'y a pas de danger pressant.

Centrale

Les atouts du nouveau groupe

BÉNÉFICIER DES RETOMBÉES DE LA CONSTRUCTION D'UN NOU-VEAU GROUPE À LA CENTRALE. TEL EST LE SOUCI DES ENTRE-PRISES DE GARDANNE RÉUNIES LE 2 AVRIL DERNIER PAR ROGER MEÏ. Le nouveau groupe de 350 mégawatts baptisé "Provence 6", pour un budget de 3 milliards de francs, sera opérationnel en 2003. Consultations et appels d'offres pour la commande principale (80 %) sont sur les rails, les travaux pourraient débuter dès l'année prochaine. D'ici là, les entreprises de Gardanne doivent pouvoir bénéficier de travaux. Les chefs d'entreprises ont été très précis lors de la réunion : « Nous devons faire plus que la fois précédente, mieux nous préparer, montrer nos savoirs-faire, nos compétences, nous grouper si nécessaire pour augmenter notre puissance technique et financière.»

Michel Daubert de la SNET, opérateur de l'ouvrage, annonce la parution d'un document pour les entreprises leur permettant de connaître toutes les règles de l'opération, les besoins, le cahier des charges, etc. Les entreprises locales ont des atouts, elles sont sur place, ce qui est un avantage non négligeable pour les prix. La constitution d'un groupe de travail piloté par M. Ruzek de Provence Promotion 13 a été décidée afin de per-

"Provence 6" nom du nouveau groupe de 350 mégawatts sera le double de la capacité de "Provence 4".

mettre la circulation des informations et tous les contacts utiles. Des entreprises qui, en tirant les leçons du passé, se donnent des moyens pour arracher des marchés, ce qui est de bonne augure pour l'activité

économique, pour l'emploi, pour



Jacques Roger Photos : E. Petit

Gardanne.

3 questions à Marcel Maccario *

Votre opinion sur la décision de construire un nouveau grou-

C'est une chance à saisir. le suis confiant, heureux si c'est l'occasion pour employer des jeunes et les sortir du chômage.

Un espoir pour les entreprises de Gardanne?

Les entreprises vont parfois chercher des travaux un peu loin. Là nous sommes sur place, c'est un avantage pour les prix et pour le

travail. De plus, les entreprises locales ont un

véritable savoir-faire, des qualifications. Si nous avons connaissance des besoins réels nous pourrons faire des formations spécifiques.

Des précautions à prendre ?

Il faut tout faire pour éviter les soustraitances en cascade. C'est une catastrophe pour les entreprises en bout de ligne. Il faut aussi mettre tout le monde à égalité : respect des législations et conditions de travail.

> *PDG de l'entreprise Grimaud à la Z.I La Palun, président de la fédération du BTP 13.

DES PREMIERS CONTACTS ONT EU LIFL! FNTRF UNF DIZAINF D'ENTREPRISES APRÈS L'ANNONCE **DE LA CONSTRUCTION DU NOUVEAU GROUPE** de la centrale.

Elles étaient invitées à la réunion du 2 avril. Il s'agit de Brondino Chauffage Sanitaire, Césari Frères, COMEGAR, EMTPG, Alsthom, Grimaud, JCT Entreprise, Roumeion Pagano, Spie Trindel, Synergitech, Matériaux Réunis, SMG. La SNET, La Centrale de Provence (SETCM), CDF industrialisation et la DDTEFP (direction du travail et de l'emploi) ont aussi participé à ces premiers contacts.

DEUX NUMÉROS UTILES POUR L'ACCUEIL ET L'INFORMATION DES ENTREPRISES ONT ÉTÉ MIS EN PLACE PAR LE SERVICE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE de la ville de

Gardanne qui est à la disposition des entreprises intéressées par le dossier du nouveau groupe de la centrale. Téléphone: 04 42 51 79 72 Fax: 04 42 51 79 51 Adresse e-mail:

economie@ville-gardanne.fr

LE CHARBON IMPORTÉ ARRIVE À GARDANNE. IL EST DESTINÉ À ALIMENTER LES TESTS DE COMBUSTION À LA CENTRALE. La

CGT ne s'y est pas opposée. Un geste de bonne volonté de la part du syndicat qui met l'emploi au centre de ses préoccupations. Pour lui « la base du fonctionnement de la centrale doit être le charbon de Gardanne et ensuite, pourquoi pas, des sources complémentaires. »

«NOTRE CHARBON N'EST PAS RENTABLE» A DÉCLARÉ PHILIPPE DE LADOUCETTE. PDG DE **CHARBONNAGES DE FRANCE** dans

une interview à un quotidien régional. Une phrase jugée pour le moins "maladroite" par le gouvernement alors que les études comparatives sur les coûts débutent à peine. Cette mission vient d'ailleurs d'être confiée à M. Guillaume, ancien commissaire au plan. Une première réunion de mise en place s'est déroulée le 20 avril.

Dopage

Les ados en manque d'information

«LE DOPAGE INQUIÈTE LES JEUNES. CE SONT SOUVENT CEUX 9UI ONT ENTRE 12 ET 13 ANS QUI NOUS EN PARLENT. En fait ils ne sont pas très au courant mais il en sont très curieux. Nous devons être là pour répondre aux questions. C'est essentiel dans un club » affirme Danielle Ménard, présidente de Gardanne vélo. Évidemment, les mésaventures du dernier Tour de France ne sont pas étrangères à cette attitude.

Pour Danielle Ménard, les positions des entraîneurs doivent être nettes et tranchées : « il faut mettre en garde contre le dopage en insistant sur ce point crucial: le dopage, c'est comme la drogue, c'est le même système. On en prend une fois, puis on ne peut plus s'en passer. On augmente les doses et le risque de déchéance se profile. Je crois aussi qu'il faut dissuader en montrant les mauvais

exemples. »

Cependant, s'ils sont conscients de leur devoir de prévention, les responsables de clubs n'obtiennent pas toujours les bonnes informations. Ils restent trop souvent confrontés à un véritable parcours du combattant pour dénicher les renseignements pertinents. Car le dopage ne se passe pas que chez les pros. Pour Guy Pinet, président du CLES, il n'y a pas à tergiverser: « le sport, c'est une éthique. Il faut éviter de s'en éloigner parce que sinon il devient du commerce. Le dopage a été amené par l'argent. Ainsi, on exige des jeunes de plus en plus de performances, en particulier pour séduire les gros sponsors. Le sport doit rester propre. L'argent devrait être utilisé pour aider les clubs à fonctionner, pas pour récompenser les coureurs. »



Le sport est une éthique,

Photos · F Petit

rentrer au CREPS d'Aix afin de parfaire sa formation sportive.

ERWAN LE PÉCHOUX FAIT DÉCIDÉMENT PARLER DE LUI, IL EST

DEVENU VICE-CHAMPION DU MONDE DANS LA CATÉGORIE

CADET lors d'une compétition qui s'est déroulée en Hongrie le 1er avril dernier

après avoir remporté

lors de coupes du

9ème à Aix).

d'Erwan, de la

plusieurs récompenses

monde (2ème à Londres,

Un superbe résultat dû

préparation physique et

mentale orchestrée par

maître d'arme et de tous

ses collègues escrimeurs

qui l'ont entraîné. Son

d'être qualifié pour les

championnats d'Europe

qui sont d'un niveau très

objectif prochain est

Sylvie Moillard, son

aux qualités sportives

il faut éviter de s'en éloigner.



0 800 15 2000: un numéro vert au service des sportifs

Mis en service en novembre dernier par le ministère de la Jeunesse et des sports. Écoute dopage a reçu plusieurs milliers d'appels venus de toute la France. Un succès bien sinistre! Confidentiel et anonyme, ce numéro permet d'appeler un psychologue pour poser des questions sur son cas personnel ou sur les pratiques auxquelles le sportif est confronté. Deux constatations s'imposent déjà. Les personnes qui appellent prétendent vouloir se renseigner sur les dangers du

dopage. Elles avouent rapidement y avoir déjà recours. Les adolescents sportifs représentent 50 % des appels. Et leur leitmotiv est inquiétant : « j'ai progressé. On me dit que j'ai un bel avenir dans ma discipline. Est-ce que je vais être concerné par le dopage?» Le sous-entendu est évident: «Dans ma carrière sportive, puis-je réussir sans me dope r?» La question elle-même est effravante. Écoute-Dopage: 0 800 15 2000.

UN BALLON MAGIOUE AU-DESSUS DES FILETS... C'EST CE OU'ONT DÛ PENSER LES SPECTATEURS VENUS SUIVRE LES RENCONTRES DU TOURNOI DE VOLLEY-BALL ORGANISÉ PAR LE CLES GARDANNE.

22 équipes de différents niveaux, 14 masculines et 8 féminines, venues de plusieurs endroits (Montpellier, Marseille, Plan-de-Cuques...) se sont affrontés pacifiquement. Après la matinée consacrée plus particulièrement à des poules de classement, un rassemblement a permis à tout le monde de faire connaissance autour d'un apéritif. A l'issue des matches de l'après-midi, trois finales ont eu lieu qui ont opposé les "mouflettes" au dépens des "chipies" de Marseille, les "lauriers" aux "gaby" de Plan-de-Cuques et enfin les "blaireaux" de Marseille qui l'ont emporté face à "mixomatose" d'Arles/Miramas, Lucien Moraldo, adjoint aux sports a ensuite remis aux participants des coupes et des médailles ainsi que des montres offertes par la société Beuchat via la bijouterie Albert aux vainqueurs. Tous les sportifs et les spectateurs sont repartis enchantés de cette journée qui a été marquée par sa convivialité.

Pâques

Alors, et ces vacances?

Avec les associations, les centres aérés et le service municipal de la jeunesse, les enfants et les jeunes ont eu une belle palette de choix pour ces vacances de Pâques. Aujourd'hui restent les souvenirs, surtout pour les plus petits.

Il n'en croit pas ses yeux. C'est presque le rêve qu'il avait fait pendant la coupe du monde. Celui d'approcher Zidane, son idole. Et aujourd'hui, lui, Kevin est là, à Marseille aux côtés d'un des frères de Zinédine, dans le même quartier de La Castellane, près de l'école et sur le même stade où le champion du monde de football a fait ses débuts. Avec ses copains du centre aéré de Chateau-Pitty et ceux de Fontvenelle, ils sont venus pour un tournoi de foot. Ce Kid-foot 99 restera parmi ses meilleurs souvenirs, son équipe n'a perdu qu'en demifinale et ils ont ramené une coupe et des médailles à Gardanne. Kevin a un peu plus de 7 ans, il faisait partie de l'équipe des 7/9 ans et ceux de

Fontvenelle ont eux entre 10 et 12 ans. Sur le terrain de La Castellane ils ont fait honneur à Gardanne. A la remise des récompenses ils ont pu encore côtoyer Eric Di Méco, un de ces joueurs de l'OM ancien "minots" qui ont fait la gloire du club au moment de la remontée en première division. Kevin parlera encore longtemps de ses vacances de Pâques 99.

Au centre aéré de Château-Pitty, on parle encore du tournoi de foot de Marseille. La coupe, ramené de haute lutte, trône au milieu des enfants.

Photos : E. Petit



Un grand choix

Les vacances sont finies depuis quelques jours maintenant. Pourtant chacun en garde un bon souvenir. Ceux qui sont partis, bien sûr, en famille, au loin, à la neige ou ailleurs. Et les autres? Les plus nombreux sont restés ici, parce que le travail ne per-

mettait pas de vacances ou tout simplement en raison d'absence de possibilités financières. Chacun le sait. ce sont les fonds qui manquent le plus. Mais il fallait quand même se débrouiller pour que les enfants et les jeunes n'en pâtissent pas trop. Et pour



Le dernier jour, les enfants ont présenté un spectacle

cela, fort heureusement, le choix était possible

Avec les Centres aérés pour les enfants de 6 à 15 ans, les activités sont multiples et intéressantes. La fabrication d'un dictionnaire de mots imagés qui sera exposé à la fête du livre, la danse, l'informatique, les ateliers hip-hop, les sorties ont plus qu'occupé les jeunes et chaque centre a réalisé sa petite fête pour terminer ces 15 jours de vacances.

Sortir du quartier

Les jeunes animateurs des centres aérés s'en sont donnés à cœur joie. Sophie, Alexis, Nathalie et Séverine ont repris le chemin des études mais l'expérience de ces vacances leur ont ouvert des perspectives de jobs pour l'été. Ils ne sont pas les seuls. Avec le service municipal de la jeunesse que dirige Ghilaine Gaba, 25 jeunes ont profité de ces vacances pour suivre un stage et passer le BAFA qui leur permet d'accéder au statut d'animateur et leur offre quelques perspectives d'activités à côté des études. « C'est un succès remarque Ghilaine, nous avons encore 19 jeunes en attente. Nous avons réalisé ce stage en coopération avec les Pionniers de France.» Au total près de 170 jeunes ont participé aux différentes activités proposées par le service. « Nous avons voulu aider ceux qui restaient à Gar-

Jeunesse, enfance et scolaires regroupés

Ils étaient éparpillés dans la ville et les voici regroupés, dans tous les sens du terme. Au plan politique d'abord, depuis 1995 la municipalité a traduit la nécessité d'une meilleure cohérence en fusionnant les délégations jeunesse, enfance et scolaire. Ce secteur est sous la responsabilité globale de Gilbert Payan, adjoint au maire, Patricia Marcolini se préoccupant particulièrement des affaires scolaires et Mustapha Elmiri de l'enfance. A partir du mois de mai le regroupement est aussi

géographique. Les affaires scolaires s'installent au 17 de la rue Borély avec le service enfance, juste à côté du service jeunesse qui lui, prend possession du 19 de la même rue.

Sous la responsabilité de Gérard Saint-Martin, Ghislaine Gaba est directrice du service municipal de la jeunesse, Marie-Ange Chappe directrice du service enfance et Syvia Vergara directrice des affaires scolaires. danne à sortir du quartier, leur ouvrir de nouveaux horizons et leur permettre d'échanger. » Ainsi, les ados se sont partagés entre diverses activités comme l'équitation au centre équestre du grand Puech, l'initiation à la danse hip-hop à la salle Prévert, les activités multimédia (CD-Rom et Internet). Soixante jeunes ont participé au tournoi de foot de Biver ... Ce programme se complétait par trois sorties avec la traditionnelle patinoire des Milles, mais aussi la ballade à Cuges-Les-Pins, à OK Corral et aux Saintes-Maries-de-la-Mer.

Ce succès des activités du service municipal de la jeunesse est d'autant plus à noter que «nous sommes en plein déménagement » dit Ghilaine. Et même si le service ne change pas de rue (il passe du 17 au 19 rue Borély), il n'était pas évident de tout mener à bien.

Depuis que le secteur jeunesse est devenu un service municipal (anciennement OMJ), qu'il sera aux côtés de celui de l'enfance et des affaires scolaires, une réflexion est en cours pour lui donner un peu plus de punch, comme une nouvelle jeunesse sur un fond d'objectifs très alléchants pour tous: aider les jeunes à se situer dans leur environnement, faciliter leurs apprentissages dans de nombreux domaines et leur permettre de participer de façon active à la vie de la ville. « En clair, il s'agit d'inscrire ce secteur dans ce qui est reconnu par tout le monde comme un grand problème de notre société, le développement de la citoyenneté. »

Vacances, j'oublie tout ?

Il faut encore dire que les associations n'ont pas manqué de propositions pendant cette période. Avec





Après la sculpture, il faut mettre les œuvres en couleurs.

elles aussi, ceux qui sont restés ici ont pu choisir des activités variées comme sorties, stage d'équitation, théâtre avec *Contacts*, tous les sports avec le programme "Pâques sports"



"Pâques sports" avec le CLES. Une préparation pour la saison estivale.

Photos : E. Petit

Les pièges, les affres, mais surtout les joies de l'informatique avec le Service Municipal de la Jeunesse. du CLES ou les activités diverses possibles avec l'association 3 AS, la Ludothèque ou la Médiathèque. La période s'est terminée en beauté avec les concerts et les ateliers du dernier week-end de vacances proposés par Piccolo, Ados-Ré-Mi et Hepta plus, avec la participation d'une cinquantaine de jeunes aux chorales qui ont connu un beau succès.

La chanson le dit : «vacances, j'oublie tout, plus rien à faire du tout. » Mais ici, les jeunes l'ont fait un peu mentir. Notons enfin qu'ils réagissent aux événements et que la solidarité est une de leurs qualités. Ils ont été nombreux, sur le marché, devant les grands magasins à participer avec leurs aînés à la vaste campagne en cours pour venir en aide aux réfugiés du Kosovo. Il fallait le dire.

Jacques Roger

LES ORGANISATEURS ET ANIMATEURS DU CLES ONT JOINT L'UTILE ET L'AGRÉABLE PENDANT

CES VACANCES. Le projet "Pâques Sports" a rassemblé les enfants (70 par jour en moyenne) au Gymnase du Pesquier, alors que dans le même temps 25 jeunes faisaient leur stage de formation aux fonctions d'animateur du CLES. Les journées étaient constituées de deux parties bien distinctes. La matinée était occupée à la formation des stagiaires avec des intervenants du CLES ou de la Fédération FSGT. Les enfants prenaient possession du gymnase dès 14 heures où de nombreuses activités sportives (au moins trois) leur étaient proposées. Tout cela prépare la saison estivale avec l'objectif de rassembler 500 jeunes.

LES JEUNES DE L'ASSOCIATION "CONTACTS" ONT EUX PROFITE DE LA PÉRIODE POUR S'INVESTIR EN FAVEUR DES RÉFUGIÉS DU

KOSOVO. Ils ont participé aux campagnes "caddy" (collecte de denrées pour confection des colis humanitaires) avec le Secours Populaire et avec La Croix-Rouge. Cette solidarité a été fort remarquée par tous. Ceux de la section théâtre en ont profité pour intensifier les répétitions du spectacle qu'ils ont présenté le 24 avril à la fête du printemps, dans le cadre de "cultures du monde". Une fête dans laquelle l'association a aussi tenu son propre stand.

PROGRAMME DES ENFANTS AVEC L'ASSOCIATION "3 AS". La première

semaine des vacances, les animateurs, de leur côté, en ont profité pour passer leur BAFA qui leur sera très utile dans l'avenir. Malheureusement la météo des derniers jours n'a pas joué le jeu et les sorties prévues aux Baux-de-Provence et aux 3 Moulins ont dû être annulées au dernier moment. Par contre , 3 AS avait mis en place un stand cuisine et saveurs du monde pour la fête du printemps.

Kosovo

La formidable solidarité des Gardannais

Depuis le début des frappes de l'OTAN, Gardanne avec ses associations, ses bénévoles et l'aide de la municipalité se mobilise pour les réfugiés kosovars. « Il faut que toute cette horreur s'arrête et que les familles ne souffrent plus. »

«Je suis en admiration devant le bénévolat de tout le monde. » Celle qui parle a déjà beaucoup fait elle-même et continuera, dit-elle tant qu'il le faudra. Il est vrai que depuis ce triste 23 mars, Gardanne se mobilise de façon exceptionnelle pour la solidarité. Et sur place, là-bas? « Il faut que les bombardements cessent, que les familles ne souffrent plus, c'est atroce. » Elle

fait partie d'un groupe de familles gardannaises qui se sont lancées spontanément dans ce mouvement dès le début. A côté d'elle, son amie: « moi, je suis surprise par l'ampleur. C'est vrai qu'au départ on faisait juste une petite collecte de fonds. On est parti à 3 et l'on se retrouve à 30 familles au bout d'une semaine. » Et en effet, l'élan de solidarité des Gardannais est remarquable. Il a fallu dégager plusieurs lieux de triage et de stockage pour les dons alimentaires, vêtements, médicaments, produits d'hygiène : le local des *Restos du cœur*, la Paroisse, la caserne des pompiers qui ont fait un énorme travail, le Secours Populaire, l'UFF, le service municipal de la jeunesse. La population a répondu, sur les marchés, à Biver et à Gardanne, devant

Un camion, prêt (ou presque) à partir pour Marseille.

Au local de la paroisse, 100 cartons de 25 Kg de vêtements en une semaine.

Photo : E. Petit



3 questions à Yveline Primo *

Vous avez réuni les associations caritatives , pourquoi?

Gardanne a toujours eu de grands élans de solidarité. Une nouvelle fois, avec le Kosovo, les choses ont été engagées spontanément, par des particuliers et par les associations humanitaires. Il était naturel que la ville s'implique elle aussi. Chacun garde son identité tout en participant à l'objectif commun. C'est sans doute là une spécificité, une qualité de Gardanne.

Quelle est l'implication de la municipalité?

Nous essayons tout simplement de nous mettre au service des associations. Non pas pour nous mettre à leur place mais pour aider, pour faciliter les choses notamment au niveau matériel, transports, locaux et les éléments pour confectionner les colis. cartons, etc.

Et maintenant ?

Nous poursuivons cette campagne de solidarité car nous avons conscience que les besoins sont immenses et que ce sera long. Il faudra par exemple penser à la reconstruction des maisons et des villages. Après les vacances de Pâques nous nous sommes adressés aux écoles, élèves et enseignants. Il y a quelque chose à faire quand on songe aux enfants et à leurs besoins dans cette épreuve tragique.

* 1ère adjointe au maire de Gardanne

les supermarchés qui ont aussi participé à la solidarité. En une semaine plus de 15 tonnes de marchandises ont été collectées et ont pris par véhicules des pompiers, de la mairie ou autres, le chemin de Marseille pour être rassemblés avant d'être acheminés sur place, pour les réfugiés.

Des visages et des regards

«Les images de la télé sont insupportables, aussi bien celles des colonnes de l'exode, des camps que celles des flammes après les bombardements » disent unanimes les Gardannais interrogés. Germaine Aurélio remercie du regard. « C'est bien de voir cette relève autour de soi. » Près d'elle, les jeunes de l'association Contacts, plus d'une dizaine, sont là. Ils étaient à Champion, à Super U pour le Kosovo. Il y a aussi, et depuis le début, les bénévoles de la Croix-Rouge avec M. Conti, ceux du Secours Catholique et M. Lopez des Restos du cœur. «Les mots me manquent. L'élan est magnifique et je souhaite que très vite nous n'en ayons plus besoin. » Dans quelques instants un nouveau chargement partira pour Marseille.

« Nous continuons et nous continuerons, » c'est le ton général. Ici, dans ce bassin minier, on sait ce que solidarité veut dire. L'histoire parle d'elle-même. « Vous savez, dit encore cette dame âgée, quand on entend les sirènes, que l'on voit les images de la télé, c'est toute une période de notre passé qui vous revient en pleine figure. » Une période dira-t-elle « où l'on quittait sa maison en fuyant les bombes et du Nord

ou d'ailleurs on prenait les routes vers le Sud. Une période où la personne différente était en danger de mort, comme aujourd'hui au Kosovo.»

Toute une ville

Pour M. Toni de la Paroisse, qui travaille en collaboration avec le Secours catholique et la Croix-Rouge, ce mouvement spontané de solidarité « je le trouve normal, naturel même car partie intégrante du don de soi, de notre fond chrétien, mais je le juge aussi exceptionnel de la part de tous. Nous avons œuvré comme jamais, c'est un événement hors du commun. Pensez qu'à la seule paroisse, nous avons trié, confectionné une centaine de colis de 15 à 20 kilos de vêtements chacun. » La Mairie qui a déjà tenu deux réunions avec les associations caritatives se lance dans la solidarité avec les enfants des écoles. « Les enfants sont merveilleux quand ils pensent aux autres enfants. Et nous, quand nous pensons à eux, on se dit alors que les bombes ne peuvent vraiment rien régler. Au contraire... » Il est alors question de constituer des colis avec des produits d'hygiène, des couches, du lait en poudre mais aussi des peluches, des jouets pour les tout-petits. L'UFF (Union des Femmes Françaises) et le Secours Populaire disent leur expérience dans ce domaine et qu'il vaut mieux faire plein de petits colis. La mairie offre des moyens en véhicules, cartons de différentes grosseurs, sacs en plastique, scotch et se tient à la disposition de tous, associations et population. Autour d'Yveline Primo, 1ère adjointe au maire les élus Patricia Marco-



Municipalité et associations : plusieurs réunions pour coordonner la solidarité

Photo · F Petit

et Jean-Paul Peltier sont présents tout simplement pour aider, pour permettre à chacun de se sentir utile dans ce vaste élan de solidarité qui s'est emparé de toute une ville.

Jacques Roger



Le Kosovo: 50 fois plus petit que la France

Le Kosovo est entouré par la Serbie, le Monténégro, l'Albanie et la Macédoine. Il est peuplé de presque 2 millions d'habitants (chiffre 1991). Le pays est 50 fois plus petit que la France. Son peuple est composé à 80% d'Albanais et d'un peu plus de 10% de Serbes mais il y a aussi des Turcs, des Croates, des Monténégrins et des Tziganes. Sa capitale est Pristina avec plus de 200 000 habitants. Possédant un relief montagneux, les hivers sont rigoureux et neigeux, les étés torrides. Les richesses minières sont variées : plomb, nickel, zinc, lignite, etc. Avant l'éclatement de la Yougoslavie, le pays bénéficiait d'un statut d'autonomie

supprimé par Milocevic en 1989. En 1990 la majorité du peuple proclame «la République souveraine du Kosovo » avec un président, Ibrahim Rugova. Mais seule l'Albanie voisine l'a reconnue. Pour le régime de Milosévic, le Kosovo fait partie intégrante de la Yougoslavie, avec la Serbie et le Monténégro. La situation des Albanais du Kosovo est catastrophique. Ils sont exclus du pouvoir. de la production, de la vie sociale normale et subissent une très forte répression. L'été dernier déià, les opérations de "nettoyage ethnique" par l'armée serbe ont provoqué l'exode de 200 000 kosovars vers les pays voisins.

POINTS DE REPÈRES

AU XII ÈME SIÈCLE. LE ROYAUME SERBE EST ORTHODOXE ET LES MONASTÈRES FLEURISSENT **AU KOSOVO.** Il est à son apogée sous le règne d'Etienne Douchan, empereur des serbes et des grecs (1331-1355). A sa mort le royaume passe sous domination de l'empire Ottoman, non sans livrer bataille, en particulier à Kosovo Polie (le champ des merles) où le prince Lazare tombe en juin 1389. Un lieu et une date qui donneront naissance à la mythologie nationaliste serbe et dont, 6 siècles plus tard, se servira Slobodan Milosévic pour mettre au pas le Kosovo.

DÉPECÉE PAR HITLER, LA YOUGOSLAVIE REVIENT APRÈS LA DEUXIÈME GUERRE MONDIALE, À SES FRONTIÈRES DE 1920

et comprend sous forme de fédération six Républiques (Serbie, Monténégro, Macédoine, Croatie, Bosnie et Slovénie) et deux régions autonomes la Voïvodine et le Kosovo. En 1966 les Albanais du Kosovo ont le statut de minorité nationale, leur langue est reconnue. En 1974 le Kosovo recoit une autonomie politique comparable aux autres républiques mais que Milosévic supprimera en 1989.

LES GUERRES DE YOUGOSLAVIE DES ANNÉES 90, ENTRE LA SERBIE ET LA CROATIE PUIS EN BOSNIE ONT ENGENDRÉ QUELQUES 2 MILLIONS DE RÉFUGIÉS

et déplacés. Quatre ans après la fin des conflits 1,6 million de personnes ne sont toujours pas rentrées chez elles. La guerre au Kosovo aggrave la situation.

DEPUIS 1989, LA RÉSISTANCE À L'ÉTAT D'EXCEPTION IMPOSÉ AUX ALBANAIS EST INCARNÉE

PAR LA LDK (ligue démocratique du Kosovo) et par Ibrahim Rugova. Son projet était de modifier les choses de façon pacifique. Mais les actes et l'intransigeance du régime de Milosévic ont amené une radicalisation et l'émergence de l'UCK (armée de libération du Kosovo) aujourd'hui soutenue et conseillée principalement par les États-Unis.

Petites annonces

- Vds armoire chêne massif 3 portes (4500 F)
- + chambre enf. (1000 F) Tél. 06 15 92 83 43
- Vds petits meubles Tél. 04 42 51 28 29 ▼ Vds cuisine rustique équipée ou non + machine à tricoter neuve avec meuble Tél 04 42 65 89 86
- Vds portes isoplane + fenêtres + p. fenêtres chêne plus. dimensions et ss encad. (3000 F le tout) Tél. 04 42 58 38 94
- Vds objectif 135 mm Zuiko Olympus (450 F) + object. 50 mm (250 F) + object. 28 mm (300 F ou 900 F les 3) + Olympus OM40 (200 F) Tél. 04 42 51 42 54
- Vds Off Shore thermique RC neuf (val. 2000 F cd 1000 F) Tél. 06 81 89 71 00
- Vds siège auto BB confort TBE (500 F) Tél. 04 42 58 22 38
- Vds niche gde taille plastique neuve (300 F) Tél. 04 42 51 40 91
- Vds transpalette charge 2 tonnes excel. état (800F) Tél. 06 83 82 43 39
- Vds living TV/bar 2,6 m, meuble TV/stéréo, meuble chbre jeune (prix intér.) Tél. 04 42 51 10 89
- Vds outillage de plomberie, chauffage TBE Tél. 04 42 51 44 52
- Vds 10 cassettes Game Gear (prix intér.) Tél. 04 42 58 93 01
- Vds très belle jument espagnole 8 ans (10000 F) Tél. 04 42 51 42 04
- ◆ Vds Nintendo 64 + 4 jeux et 2 manettes TBE (900 F) Tél. 04 42 65 96 71
- Donne bb chiot noir caniche croisé né 5/04 Tél. 04 42 51 41 06
- ▼ Vds accumulateur Rockling 7.5 kg TBE (5000) F) + lot de vêtements fillette 10 ans (500 F)
- Tél. 04 42 51 14 84 Achète bétonnière 2 brouettes env. TBE Tél 04 42 65 84 24 (soir)
- Vds meuble TV chêne massif (3000 F) Tél 04 42 65 94 68
- Vds moto pompe 5 chx, 4 t + moteur-bte Clio TBE (prix à déb.) Tél. 04 42 58 29 58
- Vds banc de musculation neuf (1300 F) + stéréo CD IVC état neuf (1400 F) + jeux PC IBM neufs + 2 balançoires Tél. 04 42 58 41 67

- Vds éléments de cuis. (1500 F) + four encast. (500 F) + cuisinière (500 F) Tél. 04 42 51 27 60
- ▼ Vds robe de mariée (T. 36) + acces., voile.... jam. portée (val. neuve 5000 F) cd 3500 F) Tél. 04 42 51 49 92
- Vds télécartes téléphoniques très cher Tél. 04 42 58 15 76
- ▼ Vds meuble s.d.b. bois blanc cérusé + miroir spots+ colonne, vasque (2300 F) + baignoire, bidet, bac douche et robinet (2500 F), kit pergola, lanterne ext. Tél. 04 42 51 25 62
- Vds ordinateur Amstrad 464 ieux + clavier Tél. 04 42 58 93 01
- Vds sèche-linge Bosch (800 E à déb.) Tél. 04 42 51 10 73
- Donne Berger Allemd. femelle 3 ans. vacc.
- tat. à part. gde propriété Tél. 04 42 58 13 26 Cherche auvent + porte d'entrée fer forgé
- Année 30 Tél. 04 42 51 54 63 Vds électrificateur chevaux (800 F) + extract
- miel en fer (300 F) Tél. 04 42 51 18 85 Vds piscine 3,60 m X 0,90 + équipemt. pro-
- duit peu servi (500 F) Tél. 04 42 51 14 84 ▼ Vds meuble TV/stéréo (1 000 F) + bureau
- bois (800 F) + chbre enf. ss lit. éléments, chevet. bureau (1 500 F) Tél. 04 42 51 10 89

OFFRES DE SERVICE

- leune fille cherche garde enfant ou ménage Gardanne Tél. 04 42 51 47 29
- Maman avec BAFA sér, exp. garde bb. enf. Gardanne 100 F/iour Tél. 04 42 51 10 73
- Dame avec expér, garde pers, âgées ou ferait
- h, ménage Gardanne et env. Tél. 04 42 58 29 04 Jardinier, bûcheron étudie ts travaux
- Tél. 04 42 58 48 66 chèques emplois serv. acc.
- Dame avec expér. garderait pers. âgées jour ou nuit Tél. 04 42 58 38 94
- Dame ferait ménage, repass. couture (diplômée) Gardanne ou env. Tél. 04 42 51 58 39
- Assist, matern, agréée garde enf. même WE Gardanne Tél. 04 42 58 29 76
- Licenciée en lettre moderne propose soutien
- Tél. 04 42 65 89 04 / 06 13 17 10 94

Mots Croisés n°106

I II III W V VI VI VII VII X X HORIZONTALEMENT

Assos. cherche secrétaire bénévole sur ordinateur une fois/sem. Tél. 04 42 58 46 19/ 04 42 58 31 45

- 1. Déclaration d'un témoin de justice. -

Allumette que le vent ne peut éteindre.

Éclos. - 5. Élévation verticale au-dessus

Espiègle. - 7. Enfermée étroitement. - 8.

Le soc y est emboîté. Ravies. - 9. D'un

commerce agréable. Qui ne s'est pas

mouillé. - 10. Rendez-vous de chasse.

du niveau de la mer. - 6. Près du sol.

2. Pénible. Sur le bout du doigt. - 3.

Infecte de principes contagieux. - 4.

- Dame expér. garde personnes âgées ou handicapées les nuits Tél. 04 42 51 17 43
- Assist. matern. agréée DISS garde enf. 0/6 ans Véhicule Tél. 04 42 51 21 14

LOCEMENT

- ▼ Vds studio meublé 20 m2 Serre Chevalier près des pistes (180 000 F) Tél. 04 42 65 93 66 / 06 14 13 45 62 soir
- Loue studio meublé 35 m2 Gardanne Tél. 04 42 58 17 41
- Etudiante cherche louer chbre Gardanne du 01/05 au 04/06/99 Tél. 06 80 18 19 64
- Couple 1 enf. cherche location appart. T4
- Gardanne ou environs Tél. 04 42 51 45 06 Part. vd studio T1, 28 m2 + jardin à Six Fours les Plages état neuf poss, garage Tél. 04 42 58 75 92
- Part. cherche maisonnette, jardin Gardanne et alent. faire offre Tél. 06 11 14 23 22
- Achète maison Gardanne ou alentours
- Tél. 06 14 62 87 36 / 04 42 51 17 15
- Achète appart, Gardanne T2/T3 Tél. 06 10 43 84 01
- Vds à River villa T4 90 m2 jardin + terrasse cuis. équipée (780 000F) Tél. 04 42 51 28 93

VEHICULES

- ▼ Vds caravane 4 pl. an 91 + auvent TBE (10000 F) Tél. 04 42 58 49 34 HR
- Vds Austin Spécial an 80 Excel. état CT OK Tél. 04 42 51 17 93/06 85 26 69 47
- Vds moto 125 RG Gamma TBE an 87
- (6000 F) Tél. 06 10 20 16 55 Vds petite remorque tôle pneus neufs BE
- (600 F) Tél. 04 42 51 31 45 Vds mobil home (12000 F)
- Tél. 06 61 18 88 16
- Vds motoculteur Bernard 5 chx, BE (1000 F) Tél. 06 13 09 62 75
- Vds Ford Sierra coupée An 89 en l'état «soigné» (9500 F à déb.)
- Tél. 04 42 58 35 59/ 04 42 58 00 92
- Vds yamaha 125 Virago an 97 avec sossy-bar (16000 F) Tél. 04 42 51 35 61 HR
- Cherche camion benne 3,5 tonnes Tél 04 42 51 26 48
- Vds harlev Davidson 125 cm3 SST An 78 état neuf mot. 6 km (7000 F) Tél. 06 11 22 70 44
- Vds vélo route Cobra 720 T.56, équi. Shimano 10 s TBE (val. 6000 F, cd 2900 F) Tél. 04 42 58 40 52
- Vds caravane Caravelair 3.20 m tte équipée très peu servie (11000 F) + remorque 600 kg avec roue secours état neuf (4000 F) Tél. 04 42 58 63 13
- Vds caravane Estérel rigide 4.20 m BE (4000 F) Tél 04 42 58 03 46
- Vds Super 5 diesel an 90 CT OK (19000 F) Tél 06 86 14 45 24
- Vds Hobby (49,9 cm3) à voir, prix intéres. Tél 06 11 14 23 22
- Vds caravane pliante + access (2500 F) Tél 06 10 50 10 02
- Vds remorque pour transporter 2 motos (1200 F) Tél. 04 42 58 24 06 ap. 19 h
- Vds camping car C25 D. 5 pl. neuf + options Tél. 04 42 51 01 52

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de télé phone sera publié. Service Communication: 273, avenue

Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

Menus **Restaurants scolaires**

Lundi 3 mai

Tomates accordéons - demi pomelos / sauté de dinde aux olives / riz créole / yaourt aromatisé au choix

Mardi 4 mai

Salade de pois-chiches - salade lentilles / menu fromage / ratatouille / fruits au choix

Mercredi 5 mai

Salade verte - carottes rapées / steack haché grillé / frites ou pommes noisettes / flamby

leudi 6 mai

Salade de coquillettes au basilic / rôti de porc / chou-fleur polonaise / fromage / fruits au choix

Vendredi 7 mai

Salade de tomates - salade concombres / filet de lieu sauce normande / pomme vapeur / fromage / glace

Lundi 10 mai

Salami- saucisson sec / roulade de volaille / spaghettis bolognaise + râpé / fromage / fruits au choix

Mardi 11 mai

Salade niçoise / rôti de dindonneau / gratin de courgettes / éclair au café ou chocolat ou Donut

Mercredi 12 mai

Quiche lorraine / escalope viennoise / tomates provençales / fromage / fruit au choix

leudi 13 mai

Salade au fromage / poulet rôti / petits pois / glace

Vendredi 14 mai

Radis beurre / salade de tomates / nugget's de poisson / carottes Vichy / fromage / compote

VERTICALEMENT

2

3

4

5

6

7

8

9

10

- I. Elles tapent. - II. Trouble. Il est arrivé avant les autres. - III. Raisonna. Cherche à surprendre. - IV. Bruant à chair délicate Préfixe - V Convenable Sert dans l'auxiliaire. - VI. Petite terre. - VII. Connaissance superficielle. VIII. Ils se tiennent au-dessus de la mêlée. - IX. Petit poème lyrique. Moteur à combustion interne. -X. Adverbe. Elle exclut le plaisir. Démonstratif.



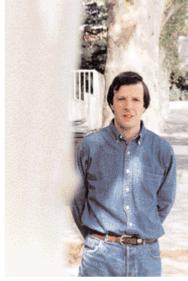
Énergies n°116
 Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Jacques ROGER, Édouard PETIT, Georges FOUCAU (Éditoriale)
 Secrétariat : Marie-France GOMEZ ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Flashage : SEILPCA ● Crédit Photos : Édouard PETIT ● Responsable de fabrication : Roger POLETIT ● Impression : ROCKSON ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233

• Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange - 13120 Gardanne Tél. 04 42 58 18 88 - Fax : 04 42 51 38 31- e-mail : mairie-gardanne@enprovence.com

Emploi-jeune

Agent de développement du patrimoine

Officiellement, c'est le 1er mars que Stéphane Litaudon, 29 ans, prendra ses nouvelles fonctions d'agent de développement du patrimoine, fonctions qui l'amèneront à promouvoir les vestiges archéologiques de Gardanne et à redynamiser la chapelle des Pénitents. Pourtant, cette passion pour les vieilles pierres remonte à bien longtemps puisque Stéphane nous raconte que, déjà enfant, il « a toujours fouillé dans la terre à la recherche de fossiles ou de coquillages. » Titulaire d'une maîtrise de chimie qui lui a permis d'acquérir des connaissances en géologie et biologie, c'est aussi un sportif confirmé puisqu'il a passé avec succès le brevet d'État d'éducateur sportif en "projet subaquatique" qui lui permet d'être moniteur de plongée. Rattaché à l'association Société archéologique méditerranéenne dirigée par Dominique Berthou, il nous confie avoir rencontré à Gardanne « des gens très qualifiés dans ce domaine pointu, en particulier un monsieur qui a recensé tous les fours industriels, maintenant abandonnés, de la région!»



Stéphane Litaudon sera chargé de promouvoir les vestiges archéologique de Gardanne.

Mode d'emploi

- L'emploi-jeune s'adresse à un jeune chômeur de moins de 25 ans (30 ans dans certains cas : handicapé...)
 C'est un contrat à durée déterminée de 5 ans payé au SMIC dont 80% sont pris en charge par l'état et 20% par la mairie qui ne recrute que des Gardannais. Elle prend aussi à sa charge ces 20%
- Aucun niveau minimum n'est requis avant le recrutement. Une formation qualifiante sera dispensée à chaque jeune.

État civil

MARIAGES

BODARD Florence / FRACZYK Eric. HENNEBERT Valérie / GARRIDO Manuel. CAILLAUD Aurore / BERTHOUT Dominique. MARTINI Nicole / CANGELOSI Antoine.

NAISSANCES

FOURMY Stacy. CONSTANTATOS Théo. BOUKHENISSA Rafiq-Mohammed. BER-THIER Maxime. FLIPPE Quentin. GARRIVIER Louise. GASMI Walid. ALLIONE Sambre. COLOMBARI Hugo. CHARNI Yannis. YEREMIAN André.

DÉCÈS

HACHICHI Dalhoume. WEHBE Christian. GIUSTI Dominique. ZIELINSKA veuve KIE-RUN Anastazja

Téléphones Utiles

relephones oules			
Hôtel de Ville	© 04 42 51 79 00	Sécurité sociale mineurs	© 04 42 65 46 00 (admn.
SEMAG Vieille Ville	© 04 42 58 40 00	Médecin de garde (mines)	© 04 42 65 46 09
Taxis (station)	© 04 42 58 35 98	Ramassage des encombrants	© 08 00 42 04 20
Taxis (Biver)	© voiture 04 91 97 46 56	Pharmacies de garde (nuit)	© 04 42 58 43 93
SNCF	© 04 91 50 00 00	SOS médecin	© 04 42 51 46 47
	© 08 36 35 35 35	Médecin de garde	© 04 42 51 10 10
Interbus	© 04 42 58 34 29	SOS vétérinaire	© 04 42 59 90 62
ANPE	© 04 42 65 42 40	Pompiers	© 04 42 51 79 40
Sécurité Sociale	© 04 42 65 41 70	Urgence Pompiers	© 18
Trésor Public	© 04 42 58 35 28	Police municipale	© 04 42 58 34 14
Centre médico-scolaire	© 04 42 58 35 66	Fourrière	© 04 42 58 29 13
DISS (Ass. soc. sur RdV)	© 04 42 58 39 29	Gendarmerie nationale	© 04 42 58 30 10
Enfance maltraitée	© 119	Services des Eaux	© 04 42 51 79 75
CMP ACANTHE	© 04 42 58 25 68	EDF-GDF	© 04 42 51 09 09
Polyclinique St-Jean	© 04 42 65 61 00	Sécurité Gaz (Dépan.)	© 04 42 51 45 45
Urgence Dent 24h/24	© 04 91 64 23 23	Electricité (Dépan.)	© 04 42 58 32 42

Permanences diverses

IURIDIQUES

- Un avocat tient au CCAS (Square Deleuil, Tél. 04 42 58 00 05) une permanence juridique le deuxième mercredi de chaque mois de 9h à 12h (sauf en juillet et août).
- Conciliateur : lundi et jeudi sur RdV au 04 42 51 79 00.
- Un service d'aide aux victimes se tiendra à la Maison du Peuple (salle des permanences) le dernier samedi matin du mois.
- L'Union des Femmes Françaises tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV. Rens. Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange.

Tél. 04 42 51 42 14

RETRAITE

■ La CRAM du Sud-Est tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités le mercredi (8h30-12h, 13h-15h30) à la Maison du Peuple.

CAF

Résidence St-Roch, Av de Nice

- Administratives: lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h/11h30 et 13h /16h
- Sociales: mardi 9h/11h30 (permanence accueil, info), mardi de 13h à 16h et jeudi de 9h à 11h30 (permanence Habitat), jeudi de 13h à 16h (permanence enfance)

ASSISTANTES SOCIALES

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 58 00 05

- *Josiane Roche*: mardi et jeudi matin sur RdV, uniquement pour les problèmes d'accès et de maintien de logement.
- Josiane Guieu: vendredi après-midi sur RdV, permanence mercredi après-midi sans RdV.,
- Le service d'aide légale est ouvert au public, du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30. Pour déposer un dossier, les mardis et jeudis de 13h30 à 16h30.

LOGEMENT

■ Martine Hernandez: vendredi après-midi sur RdV, permanence mercredi après-midi sans RdV.



Des croches et des dièses dans la montagne

PENDANT UNE SEMAINE, UNE TRENTAINE D'ÉLÈVES DE L'ÉCO-LE DE MUSIQUE DE GARDANNE, ENCADRÉS PAR LEURS PROFES-SEURS, SE SONT RETROUVÉS À SAINT-VINCENT LES FORTS (Hautes-

Alpes) afin d'étudier intensivement leurs instruments et de découvrir une pratique orchestrale approfondie. Plusieurs groupes ont été formés:

ensemble à vents, ensemble de guitare, orchestre classique, qui ont permis à tous de jouer quelque soit leur niveau «Le matin, les participants travaillaient par pupitre, c'est-à-dire par petits groupes d'instruments analogues alors que l'après-midi était consacré à la mise en place au sein des ensembles » explique Daniel Bonilla, directeur de l'école de musique. « Tout le monde, je crois, a été très content, car ce stage a permis aux gens de se connaître mieux et surtout de faire de la musique à haute dose. On a ainsi des souvenirs mémorables de soirées improvisation et chant où tout le monde a participé. » Une pratique quotidienne d'un instrument et l'analyse en détail d'une partition étaient des activités peu communes pour certains. Personne, pourtant, n'a été découragé et c'est avec plaisir que le personnel encadrant a ap-

Un stage qui a permis aux participants de mieux se connaitre et de faire de la musique à haute-dose.

Photo: E. Peit

pris qu'une fois rentrés dans leurs foyers respectifs, les musiciens ont continué à jouer tous les jours comme si ce stage avait été une sorte de facteur déclenchant. Un programme de travail diversifié où la chanson d'Aznavour "Emmenez-moi" côtoyait la "ballade Nord-Irlandaise" de Renaud tandis que résonnait plus loin le concerto de Telemann pour gui-

tare, a enchanté les oreilles des participants. « C'est super, ça nous a vraiment permis d'avancer. Tout le monde a joué et on a appris à s'écouter les uns les autres pendant les répétitions, quelque chose dont les gens n'avaient pas forcément l'habitude... » note en souriant Sylvaine Vescio, une bibliothécaire saxophoniste. Au dire de tous le bilan est très positif et incite à renouveler l'opération, qui sait?

E.P

mercredi 5 mai à 9h et 10h Solène

Du chant, de la poésie et surtout du mystère, c'est ce que nous offre Brigitte Beaumont dans ce spectacle destiné plus particulièrement aux enfants. A travers un parcours poétique qui remonte à l'aube de l'humanité, des éléments essentiels de la nature humaine seront dévoilés: la naissance, la mort, la transmission des générations...On découvrira la vie d'une petite fille, "Solène," qui deviendra grand-mère pour le bonheur de tous avant d'être portée en terre pour renaître sous la forme de...? Réponse à la Maison du Peuple.

du 5 mai au 30 juin

L'art du métissage

Dès le XVII ème siècle, des esclaves noirs qui voulaient fuir les colonies esclavagistes du Surinam et de Guyane sont partis vers l'épaisse forêt amazonienne et ont développé là-bas une étonnante culture syncrétique. Des influences amérindiennes, africaines et européennes sont nettement perceptibles dans l'esthétique des objets produits, principalement sculptures sur bois dès le 19ème siècle. Après avoir été exposés au musée des arts et traditions populaires à Paris puis au château d'If, ces merveilleux objets font une pause à Gardanne durant deux mois. Un rendez-vous passionnant pour comprendre la genèse d'une culture.

vendredi 7 mai à 21h L'école des femmes

Molière revisité par la Commedia dell'Arte, ca vous dirait? Alors rendez-vous sur la

ça vous dirait? Alors rendez-vous sur la scène du 3 Casino pour un spectacle haut en couleur et riche d'une créative vivacité...La troupe "Carboni e Spirituosi" donne à entendre un texte célèbre de Molière, "l'école des femmes" totalement débarrassé des pesanteurs académiques qui règnent parfois sur le théâtre. Les acteurs masqués bondissent sur scène, interpellent le public offrant une vision théâtrale peut-être plus proche de celle voulue par Molière.

jeudi 6 mai à 19 h Du jazz en tube

A l'école de musique, Edouard Petit vous expliquera le jeudi 6 mai, comment des tubes éternels, chansons des Beatles par exemple, ont été récupérés par des musiciens de jazz qui proposent une relecture passionnante et novatrice, perpétuant ainsi une tradition née au début du siècle. Jeudi 10 juin à 19h, toujours à l'école de musique, la dernière conférence de l'année sera consacrée aux nouvelles voies de la musique contemporaine, cette période se caractérisant par une explosion créatrice sans précédent..